



## 目錄 CONTENTS

前言 Foreword	02
過去 13 年數據統計撮要 Statistical Highlights In the Past 13 Years	04
乳健中心 Breast Health Centre	06
乳癌支援中心 Breast Cancer Support Centre	10
乳癌研究中心 Breast Cancer Research Centre	14
公眾教育 Public Education	18
籌款 Fundraising	20
創會人及主席同獲「傑出領袖選舉」殊榮 HKBCF Founder and Chairman Awarded Leader of the Year	24
財務摘要 Financial Highlights	25
機構管治 Corporate Governance	26
鳴謝 Acknowledgements	30

# 香港乳癌基金會賽馬會乳健中心(九龍) HONG KONG BREAST CANCER FOUNDATION JOCKEY CLUB BREAST HEALTH CENTRE (KOWLOON)

基金會非常感謝香港特別行政區租地，以及香港賽馬會慈善信託基金的慷慨捐助，令香港乳癌基金會賽馬會乳健中心(九龍)(下稱「九龍中心」)終於在年內落成，並於2018年3月8日舉行揭幕儀式，由行政長官林鄭月娥女士主禮。九龍中心啟用之日適逢國際婦女節及香港乳癌基金會投入服務13週年，是一個關注婦女健康的好日子。

九龍中心位於牛池灣龍翔道28號，距離港鐵彩虹站約兩分鐘步行路程，交通便利，能為社區提供方便、專業和收費相宜的一站式乳健服務、乳健教育和患者支援服務。香港乳癌資料庫在2011年發表的《香港乳癌實況第三號報告》指出，九龍和新界的乳癌患者定期作乳房健康檢查的意識偏低，而確診乳癌時屬晚期癌症的比率又較高，隨着九龍中心投入服務，基金會將能更有效回應低收入婦女對乳健服務的殷切需求。

在為期三年的「賽馬會乳妳同行計劃」中，九龍中心已提供了1,795次免費乳健檢查和跟進服務，並有1,547人次參與支援小組和個人輔導服務，以及1,505人次使用淋巴水腫護理服務。基金會希望能進一步提高大眾對乳癌的認識和關注。(數據截至2018年6月30日)

The HKBCF is deeply grateful to the HKSAR Government for its grant of a short term lease and to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJCCT) for its generous donation to enable the construction of the HKBCF Jockey Club Breast Health Centre (Kowloon) (Kowloon Centre). The Centre was finally completed in the year and officially opened by Mrs. Carrie Lam, the Chief Executive of the HKSAR, on 8 March 2018. It was a fitting day for increasing awareness of women's health as it was the International Women's Day and also the 13th anniversary of the HKBCF.

Situated at 28 Lung Cheung Road in Ngau Chi Wan, the Kowloon Centre is just a two-minute walk from the MTR Choi Hung Station. The Kowloon Centre is conveniently located, to provide accessible, professional and affordable one-stop breast health, educational programmes and patient support services to the local communities. According to HKBCF No. 3 Report published in 2011, breast cancer patients in Kowloon and the New Territories had a lower level of awareness about regular breast health examinations but a higher incidence of advanced stage breast cancer. Following the commissioning of services at the Kowloon Centre, the HKBCF will be able to better serve the unmet breast care needs of women in the low income groups.

Under the three-year "Jockey Club Breast Care for You Programme" of the Kowloon Centre, the attendances for free breast screening and follow-up services; support groups and individual counselling; and lymphoedema care services are 1,795, 1,547 and 1,505 respectively. The HKBCF hopes to raise public awareness and concern about breast cancer. (Figures as of 30 June 2018)







香港乳癌基金會賽馬會乳健中心 (九龍) 捐贈者：

**Significant donors of the HKBCF Jockey Club Breast Health Centre (Kowloon):**

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

葉傑全博士

Dr. Yip Kit-chuen

香港內衣業聯會

Hong Kong Intimate Apparel Industries' Association

黃廷方慈善基金

Ng Teng Fong Charitable Foundation

李蕙嫻女士

Madam Li Wai-hang Christina

陳健慧醫生

Dr. Chan Keeng Wai

陳銑鑒先生、張淑儀醫生

Mr. Chan Yuk Kwan & Dr. Polly Cheung

霍何綺華女士

Mrs. Eliza Fok

李沛基醫生

Dr. Lawrence Li

潘樂昌博士

Dr. Poon Sun Cheong Patrick

韋玉珍醫生

Dr. Veronica Wai

黃玲玲女士

Ms. Wong Ling Ling

新界崇德社

Zonta Club of the New Territories

麥銘昌福音慈善基金

Michael M. C. Mak Evangelical Charity Fund





## 願景

香港乳癌基金會（基金會）於 2005 年 3 月 8 日成立，是本港首間專注乳健教育、患者支援、研究及倡議的非牟利慈善組織，致力減低乳癌在本地的威脅。基金會由香港乳癌基金會有限公司營運。

## VISION

The Hong Kong Breast Cancer Foundation (HKBCF) was set up on 8 March 2005, as a non-profit charitable organisation dedicated to mitigating the threat of breast cancer to the local community through education, patient support, as well as research and advocacy. The HKBCF is operated by Hong Kong Breast Cancer Foundation Limited.

## 使命

- 提高公眾對乳癌的認識及推廣乳房健康的重要性
- 支援乳癌患者踏上康復之路
- 倡議改善本港乳健及乳癌防控和醫護方案

## MISSIONS

- Promote public awareness of breast cancer and the importance of breast health
- Support breast cancer patients on their road to recovery
- Advocate better breast health and breast cancer care in Hong Kong



## 前言 FOREWORD

香港乳癌基金會自 2005 年成立以來，一直透過乳健教育、患者支援、研究及倡議三大方向，減低乳癌對香港的威脅。乳癌為香港婦女最常患上的癌症，1994 年確診乳癌個案有 1,266 宗，至 2016 年已增至 4,108 宗，乳癌累計風險亦由 2005 年的每 22 人中有一人，增加至 2016 年的每 15 人中有一人。平均而言，每日有 11 名婦女證實罹患乳癌。單在 2016 年，有 702 名\* 婦女死於乳癌，令乳癌成為香港女性第三位致命癌症。有見及此，香港乳癌基金會認為乳癌已成重要的公共衛生議題，亦希望特區政府能與相關持分者合作，施以實際及急切措施應對，減低乳癌對香港的威脅。

在 2011 年，基金會出版的香港乳癌資料庫第三號報告書發現，本港近 80% 乳癌患者居於九龍區及新界區，而大部分居於入息較低地區（例如觀塘、深水埗、葵青和北區）的患者乳健意識明顯較低，甚至從未做過乳房 X 光造影檢查，證明社會上確實有需要再進一步推動乳健教育。

基金會一直計劃擴展，以服務更多本地，尤其一些有經濟困難的婦女。在本報告年內，座落於牛池灣的香港乳癌基金會賽馬會乳健中心（九龍）在 2018 年 3 月 8 日正式開幕，為九龍區及新界區的婦女提供專業、便捷且收費相宜的乳健服務。九龍中心的成立，見證基金會的發展新歷程，有賴香港賽馬會慈善信託基金的慷慨捐助及政府透過租地而給予實質支持。

九龍中心樓高兩層，設有乳健中心及乳癌支援中心：基金會的非牟利註冊診療所設於地下，設有乳房 X 光造影機和超聲波掃描儀器，由專業醫護人員操作，為市民提供乳癌風險評估、乳健檢查、醫生會診和多項診斷等服務；位於一樓的乳癌支援中心則為乳癌病人及其家人提供心理輔導、治療資訊、教育講座、淋巴水腫護理及其他支援服務。

位於北角的乳健中心也進行了翻新，亦添置超聲波掃描機和 3D 乳房 X 光造影機等設備，並於年內正式推行「乳健一生」免費乳健檢查計劃。是次翻新及免費乳健檢查計劃由滙豐 150 週年慈善計劃捐助，在五年內資助 8,000 名低收入

婦女，免費進行合共 16,000 次免費乳房 X 光造影檢查以及其他跟進服務。

在報告年內，基金會重整了「粉紅絲帶夥伴」計劃，定名為「粉紅夥伴」計劃，透過新增設的粉紅鑽石、粉紅寶石、粉紅珍珠、粉紅水晶和粉紅絲帶五個夥伴級別，鼓勵不同規模的善心企業參與其中，開展更多元化的企劃項目，從而提高市民對乳癌的關注程度，並為基金會的工作籌募經費。

本年初，基金會向立法會衛生事務委員會提交「癌症策略」建議書，力陳香港迫切需要全民乳癌篩查。基金會創辦人張淑儀醫生亦於 2018 年 3 月 2 日出席該委員會所舉行的特別會議，親身闡述基金會的立場及有關建議。建議書及張醫生的發言均清楚指出，海外研究已有充足證據顯示乳癌篩查可減低乳癌死亡率，期望隨著香港實行全民子宮頸癌及大腸癌篩查，香港也實行全民乳癌篩查。

回望過去，基金會已由一支小小的團隊，擴展至有近 70 名員工的非牟利組織，駐守港九兩個中心，為市民提供專業、方便且收費相宜的一站式乳健服務。有這樣的成績，實在有賴社會上的有心人支持，亦是整個基金會團隊同心合力建立出來的成果。基金會謹此向各捐助者、支持者、名譽會長、贊助人、顧問理事會、各委員會會員、義工及基金會員工致謝。2017-18 年度是基金會既忙碌，亦豐收的一年。

「及早發現，治療關鍵」是基金會的工作目標。展望將來，我們仍要走漫漫長路，向社會持續倡議全民乳癌篩查、推廣乳健教育、以及加強基金會乳健及乳癌支援服務，保障本港婦女的健康。



\* 資料來源：醫院管理局香港癌症資料統計中心 2018  
Source: Hong Kong Cancer Registry, Hospital Authority 2018

Founded in 2005, the Hong Kong Breast Cancer Foundation (HKBCF) has been fighting breast cancer through public education, patient support, as well as research and advocacy. Breast cancer is most common among all existing cancer types among women in Hong Kong, with the number of diagnosed cases reaching 4,108 in 2016, compared to 1,266 in 1994. The cumulative lifetime risk of breast cancer increased from one in 22 females in 2005 to one in 15 in 2016. Every day, an average of 11 women were diagnosed with breast cancer, and 702 women died of breast cancer in 2016, making it the third most common cause of cancer deaths among women in Hong Kong. These figures, in the HKBCF's point of view, demonstrate that the increasing threat of breast cancer should be high on the agenda of public health in Hong Kong, it is hoped that the SAR Government, in collaboration with all parties concerned, will take immediate and effective measures to mitigate the threat of breast cancer.

Published by the HKBCF in 2011, Hong Kong Breast Cancer Registry Report No. 3 revealed that about 80% of breast cancer patients resided in Kowloon or the New Territories. The study also showed that the majority of breast cancer patients from the less affluent districts (such as Kwun Tong, Sham Shui Po, Kwai Tsing and North District) never had had any mammography screening. The findings clearly indicate that more efforts would be devoted to promote breast health education in the community.

We in the HKBCF are committed to expanding access of our breast health services to more women, particularly those with financial difficulties. During the reporting year ended March 2018, the HKBCF Jockey Club Breast Health Centre (Kowloon), located in Ngau Chi Wan, was officially opened to provide professional, accessible and affordable breast health services for women in Kowloon and the New Territories. The launch of this Kowloon Centre was a milestone in the development of the HKBCF and this could not have been achieved without the generous donation of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and the substantive support of the SAR Government through a short-term tenancy of the land.

This two-storey purpose-built Kowloon Centre comprises a Breast Health Centre (BHC) as well as a Breast Cancer Support Centre. The ground floor is a non-profit clinic equipped with mammography and ultrasound machines operated by healthcare professionals to provide breast cancer risk assessments, breast health examinations, doctor consultation and diagnostic procedures. The first floor houses the Breast Cancer Support Centre which offers counselling, treatment information, educational talks, lymphoedema care and other support services for breast cancer patients and their families.

The HKBCF is also pleased to report that the BHC in North Point had been renovated and that new ultrasound and 3D mammography screening machines have been installed thereat using funds from the HSBC 150th Anniversary Charity Programme. This charity programme also provides funds for a five-year "Breast Health for Life" Project, which covers the costs of 16,000 free mammogram places for some 8,000 low-income women and other follow-up services.

During the reporting year, the HKBCF rebranded the "Pink Ribbon Partners" Programme as the "Pink Partners" Programme whereby five new partner categories of Pink Diamond, Pink Sapphire, Pink Pearl, Pink Crystal and Pink Ribbon would be provided. The aim is to encourage more diversified initiatives for promoting breast cancer awareness while raising funds for the work of the HKBCF.

Earlier this year, the HKBCF made a submission to the Legislative Council's Panel on Health Services to share our views on "Cancer Strategy" and the need for population-wide screening. Our Founder, Dr Polly Cheung, also attended the Panel's Special Meeting held on 2 March 2018 to put forward our views in person. The submission and Dr Cheung's presentation at the meeting emphasised the positive overseas experiences where breast screening reduced mortality and the HKBCF's position that there should be population-wide screening for breast cancer in Hong Kong, as in the case of cervical cancer and colorectal cancer.

The HKBCF has grown from a small team to a dedicated non-profit organisation with some 70 staff members working at a Hong Kong Centre and Kowloon Centre to provide one-stop professional, accessible and affordable breast health services. The achievements the HKBCF has attained are the results of the concerted efforts of like-minded people working in community and those within the HKBCF. We in the HKBCF wish to thank all our donors and supporters as well as the Honorary President, Patrons, Advisory, Council and committee members, advisors, volunteers and staff members of the HKBCF. The year 2017-18 had been a busy and rewarding year for the HKBCF.

"Early Detection Saves Lives" is our working target. Looking ahead, there are a lot of work to be done, particularly in advocating population-wide breast cancer screening, stepping up breast health education as well as enhancing our breast health and breast cancer support services for the wellbeing of women in Hong Kong.

## 過去 13 年數據統計撮要

## STATISTICAL HIGHLIGHTS IN THE PAST 13 YEARS

乳健教育及  
乳健檢查

BREAST  
HEALTH  
EDUCATION  
AND  
SCREENING

**84,861**

乳健教育活動接觸的人次

Attendances reached at breast health  
education activities

**52,028**

接受乳健檢查及跟進服務的人次

Attendances at breast cancer screening  
and follow-up

**21,744**

接受免費乳健檢查及跟進服務的人次

Attendances at free breast screening  
and follow-up

**987\***

確診乳癌的人數

Diagnosed cases of breast cancer

\* 於 2018 年 9 月 21 日由乳健中心所得之數據  
Figure received from BHC as of 21 September 2018.



## 患者支援 PATIENT SUPPORT

**5,589**

香港乳癌基金會會員人數  
Number of HKBCF members



**125,130**

參加各種患者支援活動的人次  
Attendances at various support activities



**244**

藥物資助計劃的受惠人數  
Patients benefited from  
Drug Financial Assistance  
Programme



**HK\$  
7,847,709**

藥物資助計劃發放的資助金額  
Money reimbursed under Drug  
Financial Assistance Programme

香港乳癌資料庫  
HONG KONG  
BREAST  
CANCER  
REGISTRY

**60**

已登記加入資料庫的  
醫院和診所數目  
Hospitals and clinics  
registered as centres  
for data collection



**21,011**

登記患者人數  
Number of patients  
registered

## 乳健中心 BREAST HEALTH CENTRE

乳健中心成立於 2011 年 5 月，提供乳健教育及乳房篩查服務，並將乳健意識帶到社區。乳健中心由專業醫護人員主理，設有先進的乳健檢查設備，為公眾提供專業、便捷且收費相宜的乳房檢查服務，令乳健文化能更為普及。

隨着九龍中心在年內落成啟用，乳健中心整體的服務人次也有顯著升幅。本年度，乳健中心共提供了 11,207 次乳健檢查及跟進服務，當中包括 4,021 次免費乳健檢查，較去年的乳健檢查 (6,840 次) 及跟進服務和免費乳健檢查 (2,104 次)，分別增加了 64% 和 91%。基金會在年內兩度舉行巡迴展覽，亦擴闊了乳健教育活動所接觸的群體，由 2016/17 年度的 6,857 人次，增至本年度的 18,667 人次，上升達 172%。

The Breast Health Centre (BHC) was set up in May 2011 to provide breast screening services and breast health education to the community. The BHC, which is staffed by healthcare professionals and equipped with advanced breast screening facilities, offers professional, accessible and affordable breast screening services for the public, enabling greater popularisation of the breast health culture.

With the Kowloon Centre coming into operation in the reporting year, the BHC provided a total of 11,207 attendances at breast cancer screening and follow-up services and 4,021 attendances at free breast screening, achieving a significant increase of 64% and 91% over the respective figures of 6,840 and 2,104 attendances in the previous reporting year. The two roving exhibitions held in the reporting year also extended the reach of the breast health education activities of the HKBCF, from 6,857 persons in 2016/17 to 18,667 persons of the reporting year, representing a significant growth of 172%.

### 服務一覽

(2017 年 7 月 1 日至  
2018 年 6 月 30 日)

Our services at a glance  
(1 July 2017 – 30 June 2018)

**6,496**

接受乳癌風險評估的  
人次  
Attendances at breast  
cancer risk assessments

**11,207**

接受乳健檢查及跟進  
服務的人次  
Attendances at breast cancer  
screening and follow-up services

**8**

舉辦護士持續教育  
研討會的數目  
Number of continuing  
nursing education  
seminars

**18,667**

乳健教育活動  
接觸的人次  
Attendance at people  
reached via breast health  
education activities

**59**

講座、工作坊和  
展覽的數目  
Number of talks,  
workshops and  
exhibitions

**4,021**

接受免費乳健檢查的  
人次  
Attendances at  
free breast screening

**\*172**

確診乳癌的人數  
Diagnosed cases of  
breast cancer



## 乳健檢查服務

香港乳癌基金會一直提倡「及早發現，治療關鍵」，建議婦女定期進行乳健檢查三部曲，包括自我檢查、臨床檢查和乳房X光造影檢查。年內，乳健中心提供了6,496次乳癌風險評估和11,207次乳健檢查及跟進服務，而確診乳癌個案為\*172宗。

## Breast Health Screening Service

The HKBCF has all along been advocating "Early Detection Saves Lives", and recommends women to practise the three-step breast check-up of self-examination, clinical examination and mammography screening regularly. In the reporting year, the BHC provided 6,496 attendances at breast cancer risk assessment and 11,207 attendances at breast cancer screening and follow-up services, and the number of confirmed cases of breast cancer was \*172.

## 免費乳健檢查計劃

香港乳癌基金會在滙豐 150 年週年慈善計劃、香港賽馬會慈善信託基金、高盛回饋慈善基金及特許公認會計師公會等機構的捐助下，得以為 40 歲或以上的低收入婦女提供免費乳健檢查服務。一旦確診乳癌，患者會被轉介到公立或私家醫院接受治療，以及到基金會的乳癌支援中心接受各種支援服務。年內，基金會提供了共 4,021 次免費乳健檢查。

## Free Breast Screening Programme

With funding from organisations including the HSBC 150th Anniversary Charity Programme, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Goldman Sachs Gives and the Association of Chartered Certified Accountants, the HKBCF is able to provide free breast screening services for low income women aged 40 or above. If breast cancer is diagnosed, the patient will be referred to a public or private hospital for treatment and to the Breast Cancer Support Centre for patient support services. In the reporting year, the HKBCF provided 4,021 attendances at free breast screening.



\* 數據收集至乳健中心，截至 2019 年 1 月 14 日止。  
Figure received from BHC on 14 January 2019.



## 「乳健一生」免費乳健檢查計劃正式啟動

香港乳癌基金會獲滙豐 150 週年慈善計劃慷慨撥款 3,800 萬元，為乳健中心進行翻新和添置超聲波掃描機和 3D 乳房 X 光造影機等設備，以及推行「乳健一生」免費乳健檢查計劃，在五年內資助 8,000 名低收入婦女，進行合共 16,000 次免費檢查服務。計劃啟動禮於 2017 年 10 月 27 日舉行，由行政會議非官守成員召集人陳智思議員、滙豐亞太區首席法律顧問施素珊女士、基金會創會人張淑儀醫生和主席霍何綺華女士主禮。

乳健中心顧問委員會主席熊維嘉醫生在該活動新聞發布會上指出，根據乳健中心的檢查個案統計，非因病徵而作檢查的婦女中，有多達六成確診時為早期乳癌（0 期或 I 期），而因發現病徵才作檢查的個案，確診時為早期乳癌的比率僅為三成半。熊醫生建議婦女應定期接受乳健檢查，以達到早診早治的效果。

## “Breast Health for Life” Free Breast Screening Programme Launched

With the generous donation of HK\$38 million from the HSBC 150th Anniversary Charity Programme, the HKBCF renovated the BHC and equipped it with new ultrasound and 3D mammography screening machines. This also covers funding for the “Breast Health for Life” Programme which provides 16,000 places of free breast cancer screening for 8,000 low income women within a five-year period. The Programme's launching ceremony, held on 27 October 2017, was officiated by the Honourable Bernard Chan, Non-Official Member and Convenor of the Executive Council, Ms Susan Sayers, Regional General Counsel Asia Pacific of HSBC, Dr Polly Cheung, Founder of HKBCF, and Mrs Eliza Fok, Chairman of HKBCF.

At the media briefing of the event, Dr Hung Wai-ka, Chairman of the Breast Health Centre Advisory Committee, pointed out that according to statistics of the BHC, 60% of the asymptomatic cancer cases was diagnosed at early stage (stage 0 or I). Only 35% of symptomatic cancer cases were diagnosed as early stage breast cancer. Dr Hung also advised women to undertake regular breast cancer screening, thus enabling early detection and early treatment.

## 乳健教育

提升公眾認識及乳癌風險及乳房健康的重要性是基金會的使命。乳健中心透過不同渠道，例如到各社區組織、企業、學校和展覽會等地方，舉行乳健講座、設立資訊攤位和擺放展板等，將乳健訊息帶入各個社群。年內，乳健教育活動共接觸到 18,667 人次。

## Breast Health Education

HKBCF's mission is to raise public awareness of and attention to breast cancer risks and the importance of breast health. The BHC utilises different channels, such as working with community organisations, companies, and schools and making use of exhibitions/expos in organising educational talks, setting up information booths and display boards etc., to disseminate breast health messages in the community. In the reporting year, the various breast health educational activities recorded a total of 18,667 attendances.







## 持續護理教育

乳健中心乃香港護士管理局指定的認可持續護理教育供應機構之一，為護士提供持續護理教育課程，基金會及其他機構的護士均可參加，以提升業內整體的護理服務質素。乳健中心在年內舉行了下列持續護理教育講座：

- 非放射性的前哨淋巴結切除
- 工作能力及乳癌康復者
- 婦女癌症研討會
- 消弭乳癌治療副作用的創新科技
- 乳癌治療後的淋巴水腫管理：從防治到手術
- 認識乳癌－治療與照顧
- 為護士而設的淋巴水腫訓練課程
- 香港乳癌基金會周年學術會議之年度乳癌新知 2018－從嘗試到臨床實踐

## Continuing Nursing Education

The BHC is one of the accredited Continuing Nursing Education (CNE) providers designated by the Nursing Council of Hong Kong. It offers offer continuing education to nurses who work for the HKBCF and other organisations, so as to promote quality nursing care in the field. The BHC delivered the following CNE programmes in the reporting year:

- Non-radioactive Sentinel Lymph Node Biopsy
- Work Ability and Breast Cancer Survivors
- The Women Cancer Symposium
- Innovative Technology to Reduce Side Effect of Breast Cancer Treatment
- Management of Lymphoedema after Breast Cancer Treatment: From Prevention to Surgery
- Knowing More About Breast Cancer - Treatment and Care
- Lymphoedema Training Course for nurses
- HKBCF Annual Scientific Meeting Annual Updates on Breast Cancer 2018 - from Trial to Clinical Practice



## 乳癌支援中心 BREAST CANCER SUPPORT CENTRE

乳癌支援中心致力為乳癌患者提供專業而全面的支援服務，包括輔導及情緒支援、乳癌資訊、淋巴水腫護理，以及藥物、假髮和義乳等物資支助計劃，回應他們在抗癌過程中的身心靈需要，好讓他們與其家人及照顧者能克服復康之路當中的挑戰。

年內，九龍中心的成立為乳癌支援中心提供更多空間和設施，在服務上作出新嘗試，包括免費腫瘤科諮詢服務、形象髮型支援小組和烹飪活動，紓緩乳癌患者在治療中遇到的疑問、壓力和情緒問題。乳癌支援中心的服務覆蓋面有所增加，例如會員人數在過去一年增加了23%至5,589人，支援小組和輔導的參與度為6,627人次，接受淋巴水腫護理服務和護理支援服務的人次分別有近20%和25%的增幅。

The Breast Cancer Support Centre (BCSC) strives to provide professional and comprehensive support services, including counselling and emotional support, provision of breast cancer information, lymphoedema care, and assistance programmes in supplies such as drug, wig and prosthesis bra, to address the physical and emotional needs of breast cancer patients in the fight against breast cancer, so as to enable them and their families to take up the challenges on the road to recovery.

With the opening of the Kowloon Centre, BCSC now accommodates more space and facilities to support new services, including free oncologist consultation, image and haircut support groups and cooking classes, so as to help breast cancer patients cope with anxieties, stress and emotional problems while receiving treatment. In the reporting year, there was increase in the service coverage of the BCSC: for instance, membership increased by 23% to 5,589 people, attendances at support groups and counselling sessions were 6,627, and attendances at lymphoedema care and paramedical services recorded increases of 20% and 25% respectively.

服務一覽  
(2017年7月1日至  
2018年6月30日)\*

Our services at a glance  
(1 July 2017 – 30 June 2018)\*

**6,627**

支援小組和輔導的  
參與人次  
Attendances at support  
group and counselling  
sessions

**23**

藥物資助計劃的  
受惠人數  
Patients benefited  
under the Drug Financial  
Assistance Programme

**HKD  
544,498**

藥物資助計劃發放的資助金額  
Money reimbursed under  
the Drug Financial Assistance  
Programme

**31**

假髮、義乳胸圍和繃帶送贈計劃  
受惠人數  
Patients benefited under the  
free wigs, prosthesis bras and bandage  
programmes

**5,714**

使用淋巴水腫護理  
服務人次  
Attendances at  
lymphoedema care  
service

**3,692**

興趣班和康復者計劃  
參加人次  
Attendances at interest  
classes and survivorship  
sessions

**283**

慶生活動次數  
Number of  
survivorship sessions

**1,258**

護理支援服務  
參加人次  
Attendances at  
paramedical services

**2062.48**

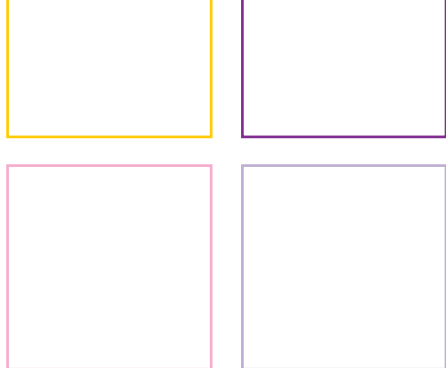
義工服務時數  
Hours of volunteer  
service provided by  
users

**946**

乳癌支援中心服務  
使用者人數  
Number of BCSC  
service users

**5,589**

會員人數  
Number of members



## 患者支援小組

一旦確診乳癌，患者及其家人通常會感到徬徨無助。香港乳癌基金會特別採用三向支援小組模式，包括病友支援、家屬支援和治療前準備小組，全面協助病人及其照顧者了解乳癌，以及治療過程。

患者支援小組由心理學家、護士和社工等專業人士帶領，提供適切的資訊和輔導，康復者義工會以同路人的身份，與參加者分享經驗，協助加強患者對抗乳癌的信心。患者家屬亦可以透過參加家人支援小組，進一步認識乳癌患者在抗病中所面對的情緒起伏和壓力，從而學會體諒，促進彼此溝通。年內，乳癌支援中心共有 6,627 人次參與支援小組和輔導服務。

## 淋巴水腫護理

根據香港乳癌資料庫的統計，約 29% 乳癌病人在接受腋下淋巴切除手術及放射治療後，會出現上肢淋巴水腫，而且一旦患上，便無法根治。淋巴水腫除引起疼痛和不適，更會影響患者的日常生活、自我形象和情緒。

基金會為全港首間引進淋巴水腫護理的非牟利機構，由淋巴水腫治療師和註冊護士為病人提供預防淋巴水腫的淋巴引流技巧班及運動班、臨床病徵評估、淋巴水腫指數測量 and 相關的護理服務，協助患者預防、處理和減輕淋巴水腫現象。年內共有 5,714 人次使用淋巴水腫護理服務。



## Patient Support Group

Upon diagnosed with breast cancer, patients and their family members would often feel at a loss and helpless. The HKBCF adopts a three-pronged approach comprising patient support group, family support group and treatment support group to give all-round assistance to patients and their caregivers to understand the disease and treatment process.

Patient support groups are led by professionals including psychologists, nurses and social workers to provide appropriate information and counselling. Volunteers who are breast cancer survivors share their recovery experience and help boost the confidence of patients in fighting breast cancer. Family members of patients, through briefings at the family support groups, better understand the mood swings and stress which breast cancer patients face in fighting the disease so that they could show more understanding towards patients and communicate better with each other. In the reporting year, the BCSC's support groups and counselling services recorded 6,627 attendances in total.

## Lymphoedema Care

According to the Hong Kong Breast Cancer Registry, about 29% breast cancer patients will develop upper limb lymphoedema after surgery and radiotherapy. It is not possible to completely cure lymphoedema. The problem not only causes pain and discomfort to breast cancer patients; it may even affect their daily lives, self-esteem and emotional well-being.

The HKBCF is the first non-profit organisation in Hong Kong to provide lymphoedema care services. Led by certified lymphoedema therapists and registered nurses, the HKBCF provides a range of services including breast cancer-related lymphoedema prevention, lymphoedema index measurement as well as related treatment and management services. In the reporting year, the number of attendances at lymphoedema care services was 5,714.



## 經濟支援計劃 Financial Assistance Programme

### 乳癌藥物資助計劃

乳癌化療的費用可以十分高昂，或會為患者造成沉重的經濟負擔，尤其是屬低收入的一群。基金會自 2009 年起，與不同的藥廠合作，推出乳癌藥物資助計劃，為合資格的申請者提供藥物補助。本年度的 KADCYLA<sup>®</sup>、XGEVA<sup>®</sup> 及 Halaven<sup>®</sup> 乳癌藥物資助計劃，合共提供港幣 544,498 元資助，協助 23 位病人，紓緩其財政負擔。

### 假髮、義乳胸圍及壓力繃帶送贈計劃

乳癌患者經歷切除手術、化療和電療等治療亦需面對種種外觀上的改變，如脫髮和上肢淋巴水腫等。年內共有 31 位患者透過乳癌支援中心的假髮送贈計劃，獲得真髮達人和奇妙醫療真髮中心贊助假髮，而樂柔美健康有限公司和美儉有限公司亦分別向乳癌支援中心會員捐贈義乳胸圍及壓力繃帶，有經濟困難的乳癌患者都可以藉此兩項支援計劃，保持儀容和自信。



### Breast Cancer Drug Financial Assistance Programme

The cost of chemotherapy can be very substantial and may become a financial burden to breast cancer patients, in particular those from the low income groups. Since 2009, the HKBCF has been collaborating with different pharmaceutical companies to launch the Breast Cancer Drug Financial Assistance Programme to provide subsidies for eligible patients for specific drugs. During the reporting year, 23 patients received a total subsidy of HK\$544,498 under the KADCYLA<sup>®</sup>, XGEVA<sup>®</sup> and Halaven<sup>®</sup> assistance programme.

### Free Wig, Prosthesis Bra and Bandage Giving Programmes

Breast cancer patients undergoing treatment such as surgery, chemotherapy and radiotherapy may need to face various physical changes, such as hair loss and upper limb lymphoedema. In the reporting year, 31 patients received wigs under the Free Wig Programme of the BCSC, which was sponsored by Dr. Wigs and Medicare Wig. Comfort Me and Mekim Limited also donated prosthesis bras and bandages respectively to BCSC members under the Free Bra and Bandage Giving Programme. These two programmes aim to help those breast cancer patients with financial difficulties keep looking and feeling good.

## 義工服務 Volunteer Service

「施比受更為有福」，很多基金會的受助者及其家人，都會以義工服務作回饋。年內，乳癌支援中心錄得的義工服務總時數為 2,062 小時，義工的服務包括參與同路人經驗分享和師友計劃、文書工作、活動籌備和現場支援等。為表揚一眾熱心義工的貢獻，基金會於 2017 年 12 月 2 日舉行的義工嘉許禮。由主席霍何綺華女士頒發多個獎項，以示謝意。



As the saying goes: "it is more blessed to give than to receive", many of the HKBCF's beneficiaries and their families often give back to the community by providing voluntary service. In the reporting year, the volunteers of the BCSC contributed 2,062 hours of voluntary service in terms of peer-to-peer experience sharing and mentorship, clerical work, event preparation and onsite support, etc. In recognition of their invaluable contribution, Chairman of the HKBCF, Mrs. Eliza Fok, presented various awards as tokens of appreciation at the Volunteer Recognition Award Ceremony held on 2 December 2017.





## 康復活動 Survivorship Programme

### 周年會員聚餐

今年的會員周年聚餐於2018年3月17日舉行。適逢三月三八婦女節及基金會的周年紀念，約300位會員身穿粉紅服飾參加，Zumba Gold、Melody in Mind 和 Expressive Art Group 等表演單位的精彩演出，為活動掀起連串高潮，而抽獎環節更把氣氛推至高峰，人人滿載禮物及歡樂回憶回家！

### 康復者日營

基金會自2013年起將5月定為乳癌康復月，鼓勵康復者及其家人以正面心態踏上康復之路，而「亮麗人生」日營作為2017/18年度其中一項慶祝活動，於2018年5月27日舉行，以「樂·型·營」為主題，透過集體遊戲、表達藝術活動、椅上瑜珈及愛笑瑜珈工作坊等環節，讓69位參加者一起尋找「樂」的真諦，認識「型」的方法，學習經「營」樂與型的生命！

### Annual Members' Gathering

The International Women's Day and the HKBCF's anniversary both fell in March 2018. The Annual Members' Gathering was also held in this month on 17. Some 300 members dressed in pink attended and enjoyed the fabulous performances of Zumba Gold, Melody in Mind and Expressive Art Group which were the highlights of the event. The lucky draw further brought the evening to a climax, with all members going home full of prizes and sweet memories.

### Survivorship Camp

Since 2013, the HKBCF has designated the month of May as Breast Cancer Survivorship Month to promote a positive attitude among survivors and their families on the road to recovery. As one of the celebration programmes in 2017/18, the annual 'Brighten Up Your Life' Day Camp was held on 27 May 2018. A total of 69 participants, through taking part in group games, workshops of expressive art, chair yoga and laughter yoga which used the theme of "Joy·Cool·Engage", sought the true essence of "Joy", learnt ways to be "Cool" and practised "Engaging" in a joyful and cool way of life together.

## 乳癌研究中心 BREAST CANCER RESEARCH CENTRE

香港乳癌基金會創立全港首個乳癌資料庫，名為香港乳癌資料庫，透過搜集本地乳癌病例數據，研究最適合本地的乳癌治療方案及醫療政策。香港乳癌資料庫為其研究發表首份《香港乳癌實況 2008 報告》，當時共有 1,000 名本地乳癌患者參與研究計劃。自成立以來，香港乳癌資料庫不斷搜集及監測本地乳癌數據，除了為其研究發表年度報告及出版香港乳癌資料庫簡報外，亦有自行或與不同的研究機構合作，進行其他與乳癌有關的研究。年內，香港乳癌資料庫的覆蓋範圍增加了五間合作醫療機構及 1,963 名新登記的乳癌患者／康復者，即總共由 60 間參與機構和 21,011 名乳癌病人的數據結合而成。

基金會並於本年度決定為屬下的研究團隊取名為乳癌研究中心。乳癌研究中心主要進行兩大類與乳癌相關的研究：其一是由乳癌資料庫繼續透過搜集香港的乳癌個案、數字及統計，以及發表報告分析本港乳癌狀況和趨勢；其二是與其他研究機構，就乳癌進行合作研究項目。

The HKBCF established the first-of-its-kind registry, the Hong Kong Breast Cancer Registry (HKBCR), to capture the data of Hong Kong breast cancer patients for developing treatment options and healthcare policies best suited to the local situation. The HKBCR published its first report, namely "Breast Cancer Facts in Hong Kong 2008 Report", based on the data of 1,000 patients. Since then, the HKBCR has been collecting and monitoring local breast cancer data. In addition to publishing annual reports and Bulletins, the HKBCR has undertaken other breast cancer-related research work on its own or in conjunction with other research organisations. The HKBCR had signed up five more medical organisations and registered 1,963 new patients/survivors in the reporting year. Data are now collected from a total of 60 participating hospitals and clinics, and 21,011 breast cancer patients.

In the reporting year, the HKBCF decided to name its research unit as the Hong Kong Breast Cancer Research Centre (BCRC). The BCRC undertakes two main types of research work: firstly, through the HKBCR, to continue to collect data and provide analyses on breast cancer cases, figures and statistics in Hong Kong and publish reports on local breast cancer status and phenomenon; and secondly, to collaborate with other research organisations on undertaking breast cancer studies.

### 香港乳癌在線

為進一步優化索取「香港乳癌資料庫」的數據，2014 年 5 月推出的「香港乳癌在線」提供一個網上平台，讓註冊的醫療專業人士可基於「香港乳癌資料庫」所收集的珍貴數據，根據他們特定範圍，獲取分析報告。「香港乳癌在線」是本港獨一無二的網上平台，協助醫療專業人士了解本地乳癌狀況和治療趨勢等資料，以協助進行臨床評估和決策。年內「香港乳癌在線」共有 154 位登記使用者，較去年度增加了十人。

### Breast Cancer HK Online

Launched in May 2014, Breast Cancer HK Online (BRCA Online) is an online platform that further enhances access to the HKBCR data. Registered medical professionals are able to use this programme and the valuable data collected to generate reports according to their tailored parameters. BRCA Online, which is Hong Kong's only online platform of its kind, aims to assist medical professionals in their clinical assessments and decisions through access to information on local disease development and treatment trends. There were 154 registered users of BRCA Online in the reporting year, 10 more users than that of the previous year.

## 香港乳癌資料庫第9號報告

香港乳癌基金會於2017年9月27日發表《香港乳癌資料庫第9號報告》及其就術前化療所進行的研究結果，發現香港的乳癌治療近年增加應用術前化療，藉此縮細腫瘤，讓乳癌患者可接受乳房保留手術，免卻全乳切除之苦。

香港乳癌資料庫的術前化療研究涵蓋於2006年至2015年期間，12,729名香港婦女確診入侵性乳癌的數據結果。調查對象中有928名(7%)患者接受術前化療，病理檢驗發現當中有五分之一人的入侵性癌細胞在乳房及腋下淋巴結完全消失(有病理學完全緩解反應)。術前化療的效果在第二型人類上皮生長因子受體(HER2)呈陽性(雌激素受體和黃體酮受體陰性)的亞型乳癌患者身上尤為顯著，其中49%在接受術前化療後有病理學完全緩解反應。手術選項方面，接受術前化療的II期患者，有46%在化療後接受乳房保留手術，比率較沒接受術前化療的個案為高。

調查結果並顯示，香港乳癌患者使用術前化療的比例由2006至2010年間的5%，倍增至2011至2015年間的9%。醫學上已證實術前化療對其後施行手術有幫助，可以把本來不適合動手術的乳癌個案，變為可接受手術；又或者令本來需要接受全乳切除的患者，轉為可接受乳房保留手術，為乳癌患者帶來新希望。

## Hong Kong Breast Cancer Registry Report No. 9

The HKBCF released the Hong Kong Breast Cancer Registry Report No. 9 along with a sub-analysis on the use of neoadjuvant chemotherapy (NAC) on 27 September 2017. The study found that NAC is increasingly used for local patients in recent years to reduce tumour size and enable breast-conserving surgery to be performed on patients who would otherwise resort to mastectomy.

The sub-analysis on the use of NAC covered 12,729 local women diagnosed with invasive breast cancer between 2006 and 2015. The results indicated that in the cohort, 928 patients (7%) received chemotherapy in neoadjuvant setting, and one-fifth of them had no more invasive tumours found in their breast and axillary lymph node after NAC (pathological complete response). In particular, the best result was observed in patients with human epidermal growth factor receptor 2 positive (estrogen receptor and progesterone receptor negative) subtype, in which almost half (49%) of them achieved pathological complete response after NAC. Regarding surgery options, patients with stage II disease who had NAC appeared to have a higher rate (46%) of breast-conserving surgery.

A noteworthy change in clinical practice was also observed i.e. the use of NAC in Hong Kong breast cancer patients doubled from 5% in 2006-2010 to 9% between 2011 and 2015. NAC has been proven to be able to facilitate the surgical approach in treating breast cancer, either by converting an inoperable cancer to one that is operable, or by converting a candidate for mastectomy to one that might be treated successfully with breast-conserving therapy. The pioneering technology of NAC could shed a new hope for breast cancer patients.





## 研討會

香港乳癌基金會定期舉行及參與本地與海外的乳癌會議和研討會，就乳癌治療及研究，與業內的醫療專業人員作學術交流，讓寶貴的知識和經驗得以保留承傳，促進醫治乳癌及其護理。基金會亦不時邀請外地及本地講者公開分享其臨床經驗和研究心得，與與會人士互相切磋。

## Symposiums

The HKBCF regularly organises and participates in local and overseas breast cancer symposiums to facilitate academic exchanges on breast cancer treatment and research among medical professionals, so that valuable ideas and experience could be preserved and passed on to facilitate the curing and treatment of breast cancer. The HKBCF also, from time to time, invites overseas and local speakers to share their clinical experience and research findings and to exchange views with symposium participants.

在本年度，基金會舉辦／參與了下列研討會：

**In the reporting year, the HKBCF hosted/participated in the following symposiums:**

### 婦女癌症研討會

2017 年 8 月 19 日

主辦：香港乳癌基金會

協辦：香港乳癌研究組、香港腫瘤治療學會

活動邀請了 11 位本地及海外學者主講有關乳癌和卵巢癌兩種常見的婦女癌症，題材包括中國內地的乳癌和卵巢癌的狀況、病症的本地臨床經驗分享和病症復發的最新發展等。參加者亦到瑪麗醫院參觀。

### The Women Cancer Symposium

19 August 2017

Hosted by the HKBCF

Co-organised by Hong Kong Breast Oncology Group and Hong Kong Cancer Therapy Society

Eleven local and overseas experts were invited to share their views on breast cancer and ovarian cancer, the two common female cancers. The topics included the latest situation of the diseases in Mainland China, local clinical experiences sharing, and recent developments in cancer recurrence. Participants also visited Queen Mary Hospital.

### 消弭乳癌治療副作用的創新科技

2017 年 10 月 22 日

主辦：香港乳癌基金會

來自澳洲麥格理大學醫療及健康科學系的淋巴水腫項目經理 Louise Koelmeyer 女士及 Paxman 行政總裁 Richard Paxman 先生，分別就最新推出的淋巴水腫量度儀器 SOZO 和預防化療導致掉髮的頭皮冷卻醫療科技作主題演講。

### Innovative Technology to Reduce Side Effect of Breast Cancer Treatment

22 October 2017

Hosted by the HKBCF

Ms. Louise Koelmeyer, Lymphoedema Programme Manager of Australian Lymphoedema Education, Research and Treatment (ALERT) of the Faculty of Medicine and Health Sciences at Macquarie University, and Mr. Richard Paxman, the Chief Executive Officer of Paxman, respectively gave lectures on SOZO, the latest device for lymphoedema assessment, and on scalp cooling technology to prevent chemotherapy induced hair loss.

### 乳癌會議

2017 年 11 月 3 至 4 日

主辦：香港乳癌基金會

連同張淑儀醫生和趙穎欣醫生在內的多位醫療專家分別主持六個有關乳癌的主題講座，內容包括內分泌治療的成果、個別藥物對亞洲病人的效用及乳癌將來在亞洲的發病情況等。參加者亦到港怡醫院和養和醫院參觀。

### Breast Cancer Academy

3-4 November 2017

Hosted by the HKBCF

Medical professionals including Dr. Polly Cheung and Dr. Joanne Chiu presided over six seminars about progress in endocrine therapy, Asian experience with particular breast cancer drug and the future for breast cancer in Asia, etc. Participants also visited Gleneagles Hong Kong Hospital and Hong Kong Sanatorium and Hospital.





### 乳癌研討會 2017

2017 年 11 月 11 至 12 日

主辦：香港中文大學醫學院臨床腫瘤學系及香港癌症研究所，聯同華南腫瘤學國家重點實驗室

協辦：香港乳癌基金會

乳癌研討會 2017 乃香港中文大學香港癌症研究所第 22 屆周年會議，雲集了約 150 位國際醫學專家參與共 13 場講座，一起探討乳癌防控和治療上的最新發展和實戰經驗。香港乳癌基金會除協力舉行是次為期兩日的大型會議外，主席霍何綺華女士並代表基金會在開幕禮上致詞，創會人張淑儀醫生、乳健中心顧問委員會主席熊維嘉醫生和香港乳癌資料庫督導委員會成員陳穎懷醫生分別以講者身份，發表香港乳癌資料庫的數據分析、乳健中心在及早偵測乳癌策略上的社區實踐和乳癌病人及早偵測淋巴水腫及其護理。



### Breast Cancer Conference 2017

11-12 November 2017

Organised by Hong Kong Cancer Institute and Department of Clinical Oncology, in conjunction with Partner State Key Laboratory of Oncology in South China, The Chinese University of Hong Kong (CUHK)

In collaboration with the HKBCF

Being the 22nd Annual Scientific Symposium of the Hong Kong Cancer Institute of CUHK, the Breast Cancer Conference 2017 gathered about 150 medical specialists to discuss the latest development on breast cancer prevention and treatment through a total of 13 seminars. This two-day conference was held in collaboration with the HKBCF. Mrs. Eliza Fok, Chairman of the HKBCF, gave a speech on behalf of the HKBCF at the opening ceremony. Dr. Polly Cheung, Founder of the HKBCF, Dr. Hung Wai-ka, Chairman of the Breast Health Centre Advisory Committee, and Dr. Sharon Chan, a member of the Hong Kong Breast Cancer Registry Steering Committee Member, spoke respectively on the data and analyses of the HKBCR, the community-based experience of the BHC in early detection of breast cancer, and early detection and treatment of lymphoedema in breast cancer patients.

### 周年乳癌大會 2018：從試驗到臨床實踐

2018 年 6 月 26 日

主辦：香港乳癌基金會

支持機構：香港乳癌研究組、香港腫瘤治療學會、香港乳房外科學會及香港臨床腫瘤科學會

基金會自 2014 年開始舉辦周年學術會議，是次更邀請了香港中文大學名譽臨床副教授謝文杰醫生、私人執業的臨床腫瘤科專家梁廣泉醫生、香港大學臨床腫瘤學系臨床教授顏繼昌教授及香港大學醫學院名譽臨床助理教授梁澄宇醫生，分別就四個講題即美國癌症聯合委員會 2018 年新乳癌分期、HER2 乳癌治療新知、術後治療的選擇和免疫療法擔任講者，並有多位醫學專家獲邀在各個講座後作小組分享，促進討論。會議最後由香港大學臨床副教授邱宗祥醫生以美國臨床腫瘤學會於 2018 年六月初發表的最新資訊，為四個講題作補充。



### Annual Updates on Breast Cancer 2018: from Trial to Clinical Practice

26 June 2018

Hosted by the HKBCF

Supported by Hong Kong Breast Oncology Group, Hong Kong Cancer Therapy Society, Hong Kong Society of Breast Surgeons and Hong Kong Society of Clinical Oncology

Since 2014, the HKBCF has been organising the Annual Scientific Meeting. Speakers for this year's meeting included Dr. Gary Tse, Honorary Clinical Associate Professor of CUHK, Dr. Angus Leung, Clinical Oncology Specialist, Prof. Roger Ngan, Clinical Professor in the Department of Clinical Oncology of The University of Hong Kong (HKU), and Dr. Roland Leung, Honorary Clinical Assistant Professor of the Department of Medicine of HKU. They spoke respectively on the following four topics i.e. the new staging in breast cancer 2018 of the American Joint Committee in Cancer, HER2 cancer management, choice of adjuvant treatment and immunotherapy. To facilitate discussion, a panel meeting was held after each lecture for invited medical specialists to exchange their views. At the end of the meeting, Dr. Thomas Yau, Clinical Associate Professor of the Department of Medicine of HKU, supplemented the four lectures by sharing with participants the American Society of Clinical Oncology highlights released in early June 2018.

## 公眾教育 PUBLIC EDUCATION

若及早發現，早期乳癌有超過 90% 的存活率。公眾教育能讓社會大眾明白及早偵測乳癌的重要性，以減低乳癌的威脅。在過去一年，香港乳癌基金會透過大眾傳媒、網上平台和外展活動等多元化的渠道，積極向外傳達乳癌訊息，提高公眾的乳癌防控意識。

Early stage breast cancer has a more than 90% survival rate if detected early. Public education enables the community to understand the importance of early detection with the aim of mitigating the threat of breast cancer. In the past year, the HKBCF made use of a wide variety of channels, including the mass media, online platforms and outreach activities, to disseminate breast health information proactively and raise public awareness of breast cancer prevention and control measures.

### 定期專欄

基金會創會人張淑儀醫生及主席霍何綺華女士一直有在本地報章撰寫專欄，以簡潔易明的文字，定期與讀者分享最新的乳癌、治療和防癌的資訊。霍何綺華女士的專欄「乳過天晴」逢星期二於《晴報》刊登，張淑儀醫生的專欄「乳你同行」則逢星期五見於《蘋果日報》。

### Regular Columns

Dr. Polly Cheung and Mrs. Eliza Fok, respectively, Founder and Chairman of the HKBCF, have been writing columns in simple and easily digestible language for local newspapers to share with the readers the latest information on breast cancer, treatment of the disease and its prevention. Mrs. Fok's column in Sky Post is published every Tuesday, while Dr. Cheung's column in Apple Daily is published every Friday.

### 提交意見書予立法會

立法會衛生事務委員會於 2018 年 3 月 2 日舉行特別會議，討論「癌症策略」，基金會乃 13 個提交意見書的團體／個別人士之一。當日，張淑儀醫生代表基金會出席會議及發言，她指海外研究已有充足的證據顯示乳癌篩檢可減低乳癌死亡率，建議政府應考慮推行全民乳癌篩檢計劃，以應對乳癌對本港婦女的威脅。

### Submission to Legislative Council

The Legislative Council Panel on Health Services held a Special Meeting on 2 March 2018 to discuss "Cancer Strategy". The HKBCF was one of the 13 deputations/individuals who made submissions to the Panel. Dr. Polly Cheung, attended and spoke on behalf of the HKBCF at the meeting. She pointed out that the Government should consider implementing population-wide breast cancer screening to address upfront the threat of breast cancer to women in Hong Kong as overseas research studies had provided ample evidence that screening reduced mortality.

### 全新網站面世

基金會的網站在年內以全新形象推出，還新增了如「會員資訊」等醒目連結，更方便用戶尋找所需資訊。

### Website revamp

The HKBCF website took on a new look during the year. It now provides quick links to Members' Corner and other items, making the website more user-friendly for users in finding the information they need.



## 公眾教育攤位和展覽

隨着九龍中心的成立，基金會在 2017 年末及 2018 年初在領展房地產投資信託基金旗下八個屋邨商場兩度舉行巡迴展覽，宣傳九龍中心的乳健檢查和患者支援服務。此外，為增加公眾對乳癌的認識，基金會在年內參與了包括下列活動在內的多項外展活動，透過專業醫護人員講解乳健知識、互動遊戲、放置展板和派發小冊子等，以收宣傳之效。

- 2017 年 11 月 4 至 5 日假士美非路體育館舉行的中西區健康節
- 2017 年 12 月 10 日假九龍公園舉行的香港癌症日
- 2017 年 6 月 8 至 10 日假香港會議展覽中心舉行的健康博覽

## 傳媒訪問

基金會一向重視乳健教育、患者支援和研究及倡議的工作，就乳癌這醫學議題上所發佈的研究結果和意見，在傳媒界皆備受重視，基金會代表並不時獲媒體邀請接受訪問。基金會乳健中心顧問委員會主席熊維嘉醫生和香港乳癌資料庫督導委員會成員郭子熹醫生就分別在 2017 年 10 月及 12 月，於電視廣播有限公司新聞台節目《癌症系列 2》和香港電台節目《精靈一點》中，講解術前化療作為治療乳癌的新趨勢，可讓乳癌患者可接受乳房保留手術，免卻全乳切除之苦。



## Education Booths and Exhibitions

Two roving exhibitions were organised in eight shopping centres under Link Real Estate Investment Trust in late 2017 and early 2018 following the opening of the Kowloon Centre to publicise the breast screening and patient support services available at the Centre. The HKBCF also took part in the outreach activities, including the ones listed below, to enhance public understanding of breast cancer by medical professionals explaining the disease, playing interactive games with participants, setting up display boards and distributing leaflets.

- Central and Western District Health Festival held on 4 and 5 November 2017 at the Smithfield Sports Centre
- The Hong Kong Cancer Day held on 10 December 2017 at the Kowloon Park
- Health Expo held from 8 to 10 June 2018 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre

## Media interview

The HKBCF has always attached importance to breast health education, patient support services, research and advocacy work. The research findings and views of the HKBCF on breast cancer are held in high regard by the mass media and representatives from the HKBCF are often invited to interviews by the media. In October and December 2017, Dr. Hung Wai-ka, Chairman of the Breast Health Centre Advisory Committee, and Dr. Carol Kwok, a member of Hong Kong Breast Cancer Registry Steering Committee Member appeared at TVB's news programme "Medi-info: Cancer II" and RTHK's television and radio programme "Adwiser" respectively. In the two programmes, Dr. Hung and Dr. Kwok explained that the new trend in breast cancer treatment (i.e. neoadjuvant chemotherapy) could reduce tumour size and the need for mastectomy.



## 籌款 FUNDRAISING

香港乳癌基金會的營運全賴各界的捐助支持，得以維持至今，穩步發展。為此，我們衷心感謝每位善長人翁、團體、企業和資助機構對基金會的眷顧和捐獻。

The HKBCF is financially dependent on public donations to support our operations from inception to the present day. We are truly grateful to each and every individual, organisation, corporation and funding body that has given support and donations to us.



### 乳健同行 2017

香港乳癌基金會的年度旗艦籌款活動「乳健同行 2017」踏入第 13 屆，於 2017 年 10 月 22 日假山頂舉行。基金會名譽贊助人食物及衛生局局長陳肇基教授 JP，以及多位基金會大使和演藝名人應邀擔任活動的主禮嘉賓。近二千名健兒響應大會呼籲，與心愛寵物齊以粉紅裝束打扮參加，形成一片粉紅人海，身體力行地呼籲公眾關注乳癌在香港的威脅。活動成功籌得逾港幣 270 萬，將用以支持基金會持續在社區提供的乳健教育、篩查和患者支援等服務。

### Pink Walk for Breast Health 2017

The HKBCF's annual flagship fundraiser "Pink Walk for Breast Health 2017" celebrated its 13th anniversary at the Peak on 22 October 2017. The Honorary Patron of the HKBCF and Secretary for Food and Health, Professor Sophia Chan, JP, and a number of the HKBCF Ambassadors and celebrities officiated at the ceremony of the event. Some 2,000 walkers and their pets, all dressed in pink, joined this fun-filling event, creating a sea of pink and promoting breast cancer awareness. Over HK\$2.7 million was raised in support of the ongoing breast health education, breast screening and patient support services of the HKBCF for the local community.

### 鳴謝 Acknowledgements

**白金贊助商 Platinum Sponsor**  
Netdragon

**金贊助商 Gold Sponsors**  
AstraZeneca Hong Kong Limited  
Diagnostix Group  
General Electric  
Hong Kong Women Imaging  
Novartis Pharmaceuticals (HK) Limited

**銀贊助商 Silver Sponsors**  
Amgen  
A-World Consulting  
Bonlux (Asia) Limited  
CITIC Pacific Limited  
Esquel Enterprises Limited  
Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited  
Kennedys  
Pfizer  
PuraPharm  
Roche



## 葉麗儀演唱會

殿堂級歌星葉麗儀小姐 (Frances) 與香港中樂團於 2017 年 11 月再度攜手合作，於香港伊利沙伯體育館舉行「Happy 70th, Frances!」演唱會，以音樂慶祝這位樂壇天后 70 歲生日。大會將最後一場 (2017 年 11 月 12 日) 定為香港乳癌基金會粉紅慈善特別場，每位憑慈善門票入場的人士均獲贈粉紅玫瑰一朵，並可安坐於粉紅絲帶佈置的觀眾席上，欣賞葉麗儀演唱多首膾炙人口的名曲，包括《What a Wonderful World》、《上海灘》等。基金會特別感謝粉紅鑽石贊助中華電力有限公司、粉紅水晶贊助安源腫瘤中心李沛基醫生、健康化驗集團、唐柏泉醫生和俊和發展集團的支持。是次活動共籌得逾港幣 70 萬。

## “Happy 70th, Frances!” Concert

In November 2017, legendary Cantonpop diva Ms. Frances Yip held her “Happy 70th, Frances!” concerts with the Hong Kong Chinese Orchestra at the Queen Elizabeth Stadium to celebrate her 70th birthday. The HKBCF was the charity partner of the finale concert on 12 November 2017. Those who bought charity tickets were given pink roses and assigned pink seats. Frances performed some of her very popular songs including “What a Wonderful World”, “The Bund” and more. The HKBCF was particularly grateful to Pink Diamond Sponsor CLP Holdings Limited and Pink Crystal Sponsors Dr. Lawrence Li of Alpha Oncology Centre, Diagnostix Group, Dr. Tong Pak-chuen and Chun Wo Development Holdings Limited for their support. The HKBCF raised over HK\$700,000 through this event.





## 香港網球公開賽「粉紅日」

十月乃國際乳癌關注月，網球盛事「保誠香港網球公開賽 2017」把 10 月 11 日的賽事首度定為「粉紅日」，將全日 500 張慈善門票收益撥捐香港乳癌基金會，以示支持。基金會亦有在會場內設置攤位，義賣籌款。當日，應基金會邀請出席的名人郭秀雲女士、其子龐景峰先生和梁志健先生（森美），以及無數球迷皆以粉紅裝束入場，欣賞世界級球賽之餘，身體力行宣揚關注乳房健康的訊息。

## Pink Day in Hong Kong Tennis Open

October is the Breast Cancer Awareness Month. Prudential Hong Kong Tennis Open 2017 specially made 11 October its first-ever Pink Day and donated the net proceeds of 500 charity tickets for that day to the HKBCF to show support. The HKBCF also set up a charity sale booth during the event to raise funds. On the invitation of the HKBCF, celebrities Ms. Sharon Kwok, her son Mr. Andrew Pong, Mr. Sammy Leung, and many of the tennis aficionados dressed in pink to watch the world-class matches that day to show their support for promoting breast health.

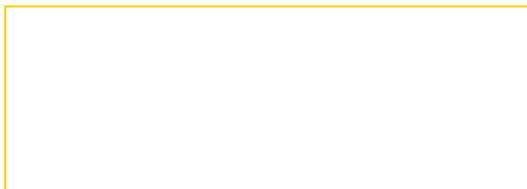


## 粉紅夥伴

香港乳癌基金會於 2008 年推出「粉紅絲帶夥伴」計劃，並於年內重整，定名為「粉紅夥伴」計劃，新增了一個級別，鼓勵一眾善心商界夥伴開展更多元化的籌款活動，一同提高社會大眾對乳癌的認識。在過去一年共有 64 個粉紅夥伴為基金會籌得港幣 2,898,514。

## Pink Partners

Launched in 2008, the HKBCF's "Pink Ribbon Partners" Programme was rebranded as the "Pink Partners" Programme in the reporting year. The rebranded programme now comprises five categories to encourage like-minded corporate partners to develop more diversified initiatives in promoting breast cancer awareness in local community. A total of HK\$2,898,514 was raised through 64 Partners in the previous year.



## 我們粉紅夥伴 (2017 年 7 月 1 日至 2018 年 6 月 30 日)\*

### Our Pink Partners (1 July 2017 – 30 June 2018)\*

#### 粉紅鑽石夥伴 **Pink Diamond Partner**

(年度捐款額 Annual donation: HK\$500,001+)

Estee Lauder (Hong Kong) Limited  
Hong Kong Intimate Apparel Industries' Association Limited

#### 粉紅寶石夥伴 **Pink Sapphire Partner**

(年度捐款額 Annual donation: HK\$200,001 - 500,000)

CX Fly Pink  
UBS AG Hong Kong

#### 粉紅珍珠夥伴 **Pink Diamond Partner**

(年度捐款額 Annual donation: HK\$100,001 - 200,000)

Ladies Recreation Club

#### 粉紅水晶夥伴 **Pink Crystal Partner**

(年度捐款額 Annual donation: HK\$50,001 - 100,000)

American Phil Textiles Limited  
Asia HK Medical Diagnostic Centre Limited  
Cosmoprof Asia  
Crystal Martin (H. K.) Limited  
International Beauty & Health General Union Limited  
Mary Kay (Hong Kong) Ltd  
Regina Miracle International (Holdings) Limited  
Samsung Electronics HK Co. Ltd  
The Peninsula Boutique  
Top Form Brassiere Mfg. Co. Ltd.  
Tricor Services Limited  
Yick Shun Industrial Company Limited

#### 粉紅絲帶夥伴 **Pink Ribbon Partner**

(年度捐款額 Annual donation: HK\$20,001 - 50,000)

3-D Intimate Apparel Limited  
American Eagle Outfitters  
Archroma Hong Kong Pvt Limited  
Asahi Kasei Corporation Fibers & Textiles SBU  
Ascena Retail Group  
Baikai (HK) Industrial Limited  
Bemis Hong Kong Limited  
Best Pacific International Holdings Limited  
Billion Rise  
Bogart Lingerie Ltd.  
Bright Sun Corp. Ltd  
Brunet International (HK) Limited

Cerie International Ltd.  
Embry Holdings Limited  
Esprit Retail (HK) Limited  
Eurovet Asia Limited (Interfilere Hong Kong)  
Francis Wong Tak Man  
Fruit of The Loom, Inc.  
Gofront Holding Limited  
Gunzetal Limited  
Hing Man (Lee's) Co. Ltd.  
HK Bonding Fabric Co. Limited  
Hong Kong Non-Woven Fabric Ind. Co. Limited  
Hop Field Dyeing Company Limited  
Hung Hon (4K) Limited  
Hyosung International (HK) Limited  
L & A Lingerie Ltd.  
Luen Thai Holdings Limited  
Mackent Fabrics Co., Limited  
Marks and Spencer (Asia Pacific) Ltd  
Mas Holdings (PVT) Limited  
MAST Industries (Far East) Ltd.  
MGF Sourcing LLC  
Ms. Riss Chow / Ms. Natalie Siu  
Parawin Industries Limited  
Prym Intimates Group Limited  
Sogo Hong Kong Co. Ltd.  
Stretchline Holdings Limited  
Texco Hook & Eye Tape Ltd  
Tianhai Lace Co. Ltd  
Wacoal Hong Kong Co. Ltd.  
Zau Foundation

\* 按英文字母順序排列  
Listed in alphabetical order



## 創會人及主席同獲「傑出領袖選舉」殊榮 HKBCF FOUNDER AND CHAIRMAN AWARDED LEADER OF THE YEAR

香港乳癌基金會創會人張淑儀醫生及主席霍何綺華女士獲頒由星島新聞集團主辦的「2017 年傑出領袖選舉」獎項，成為社區／公共事務／環境保育組別的得獎領袖。

「2017 年傑出領袖選舉頒獎典禮」於 2018 年 3 月 15 日舉行，獎項表揚霍何綺華女士及張淑儀醫生領導香港乳癌基金會，多年來透過乳健教育、患者支援、研究及倡議三方面的工作，消弭乳癌威脅所作出的貢獻。

星島新聞集團自 1994 年創立「傑出領袖選舉」，以表揚過去一年對香港有極大貢獻的非凡領袖，表彰他們推動本港發展，啟發年輕的下一代。在頒獎禮當日，主席霍太及創會人張醫生從擔任大會榮譽嘉賓的行政長官林鄭月娥女士手上接過獎項。兩位亦把握機會與特首討論推行全民乳健檢查的可行性，希望特區政府能增撥資源實踐這項倡議。

Dr. Polly Cheung, Founder of the HKBCF, and Mrs. Eliza Fok, Chairman of the HKBCF, were given the Sing Tao News Corporation's Leader of the Year Awards in the Community / Public Affairs / Environment & Conservation category.

The Leader of the Year 2017 Awards Presentation Ceremony took place on 15 March 2018. The award is a recognition of the efforts of Mrs. Eliza Fok and Dr. Polly Cheung in leading the HKBCF to mitigate the threat of breast cancer through education, patient support as well as research and advocacy over the years.

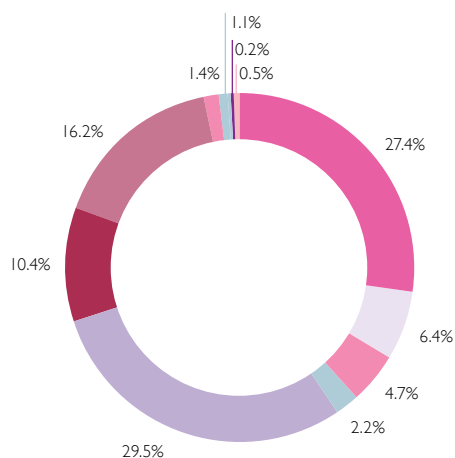
The Leader of the Year Awards was established in 1994 by Sing Tao News Corporation. The awards acknowledged outstanding leaders for their contributions to Hong Kong and for serving as an inspiration to the younger generation. Dr Cheung and Mrs Fok received the award from the Chief Executive, Mrs. Carrie Lam, who was the Guest-of-Honour of the event. They also took the opportunity to discuss with the Chief Executive the possibility of introducing population-wide breast cancer screening to Hong Kong and hoped that the SAR Government would allocate more resources for the implementation of the proposal.





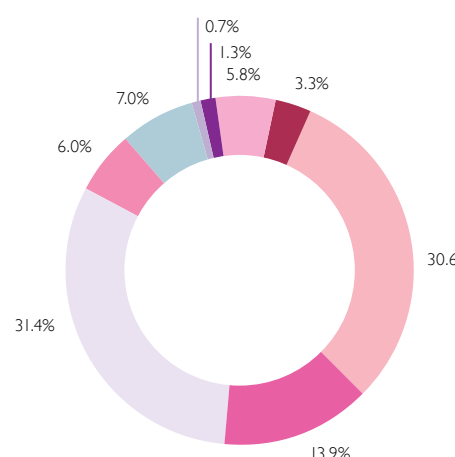
# 財務摘要

# FINANCIAL HIGHLIGHTS



	2017/18	2016/17
● 捐款 Donations <sup>1</sup>	港元 HK\$ '000 15,816 (27.4%)	港元 HK\$ '000 15,699 (37.9%)
● 九龍中心籌款項目 Funds raised from Kowloon Centre Fundraising Campaign <sup>2</sup>	3,684 (6.4%)	10,203 (24.7%)
● 其他籌款活動 Others Fundraising Events <sup>3</sup>	2,707 (4.7%)	2,181 (5.3%)
● 公益金撥款 Community Chest	1,288 (2.2%)	1,501 (3.6%)
● 香港賽馬會慈善信託基金撥款 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust <sup>4</sup>	17,059 (29.5%)	3,100 (7.5%)
● 滙豐 150 週年慈善計劃 HSBC 150th Anniversary Charity Programme <sup>5</sup>	6,011 (10.4%)	1,677 (4.1%)
● 研究資助 Research Grant <sup>6</sup>	240 (0.5%)	141 (0.2%)
● 服務收入 Service Income <sup>7</sup>	9,365* (16.2%)	5,982 (14.5%)
● 利息收入 Interest Income	823 (1.4%)	567 (1.4%)
● 其他收入 Other Income <sup>8</sup>	656 (1.1%)	332 (0.8%)
● 外匯兌換收入 Foreign Exchange Gain	138 (0.2%)	0 (0.0%)

總收入 Total Income **57,787** **41,383**



	2017/18	2016/17
● 乳癌支援中心 Breast Cancer Support Centre	港元 HK\$ '000 7,302* (13.9%)	港元 HK\$ '000 4,984 (19.3%)
● 乳健中心 Breast Health Centre	16,444* (31.4%)	8,356 (32.4%)
● 教育與傳訊 Public Education & Communication	3,156 (6.0%)	2,541 (9.8%)
● 乳癌研究中心 Breast Cancer Research Centre	3,694 (7.0%)	3,254 (12.6%)
● 九龍中心籌款項目 Kowloon Centre Fundraising Campaign	357 (0.7%)	1,034 (4.0%)
● 籌款成本 Fundraising Costs	704 (1.3%)	514 (2.0%)
● 行政成本 Administrative Costs	3,050* (5.8%)	2,002 (7.7%)
● 籌建香港乳癌基金會賽馬會乳健中心 (九龍) Set-up Costs of Hong Kong Breast Cancer Foundation Jockey Club Breast Health Centre (Kowloon)	1,746# (3.3%)	1,385 (5.4%)
● 外匯兌換損失 Foreign Exchange Loss	0 (0.0%)	39 (0.2%)
● 折舊及攤銷 Depreciation & Amortisation <sup>9</sup>	16,040 (30.6%)	1,698 (6.6%)

總支出 Total Expenditure **52,493** **25,807**

年度盈餘 Surplus for the Year<sup>10</sup> **5,294** **15,576**

\* 此結餘包括 (1) 香港乳癌基金會位於北角的服務中心(下稱「香港中心」)錄得的收入及支出;及 (2) 香港乳癌基金會賽馬會乳健中心(九龍)(下稱「九龍中心」)在 2017 年 12 月至 2018 年 6 月期間(即九龍中心啟用期)錄得的收入及支出。This balance includes (1) the income and expenditure of the Hong Kong Breast Cancer Foundation service centres located in North Point ("Hong Kong Centre"); and (2) the income and expenditure of Hong Kong Breast Cancer Foundation Jockey Club Breast Health Centre (Kowloon) ("Kowloon Centre") during the period after the opening of Kowloon Centre (between December 2017 and June 2018).  
# 此結餘指於 2017 年 7 月至 2017 年 11 月期間九龍中心的籌建成本。This balance refers to the set-up costs of Kowloon Centre during the period between July 2017 and November 2017.

## 備註 Notes:

- 捐款主要來自一名匿名捐款人的一筆捐款。該項捐款用作支持乳癌支援中心和乳癌研究中心的運作。Donations are comprised mainly of a donation made by an anonymous donor. The donation is used to support the operation of the Breast Cancer Support Centre and Breast Cancer Research Centre.
- 九龍中心籌款項目籌得的款項主要來自個人及企業捐款。Fund raised from Kowloon Centre Fundraising Campaign is comprised mainly of donations made by individuals and corporations.
- 2017 年乳健中心同行慈善步行籌款活動是其中一項主要籌款活動。One major fundraising event held was Pink Walk for Breast Health 2017.
- 香港賽馬會慈善信託基金批出 1,262 萬港元,於 2014 年 7 月至 2017 年 7 月期間資助一項以低收入婦女為對象的乳健教育及乳健檢查計劃,及批出 7921 萬港元資助 (1) 籌建九龍中心;(2) 九龍中心家具及設備;(3) 2017 年 12 月至 2020 年 11 月期間「賽馬會乳癌同行計劃」的營運。香港賽馬會慈善信託基金的撥款將視為上述期間的收入,以用作抵銷期間需要負擔的相應成本。The Hong Kong Jockey Club Charities Trust ("HKJCT") approved a sum of HK\$12.62 million to support the operation of the "Breast Health Education and Screening Programme for Underprivileged Women" from July 2014 to July 2017; and a sum of HK\$79.21 million to fund (1) the construction of Kowloon Centre; (2) furniture and equipment of Kowloon centre; (3) the operation of "Jockey Club Breast Care for You Programme" from December 2017 to November 2020. The funding from HKJCT shall be recognised as income throughout the said periods to cover the costs which they are intended to compensate.
- 滙豐 150 週年慈善計劃批出 3,888 萬港元,於 2016 年 9 月至 2022 年 7 月期間,資助「乳健一生」免費乳房 X 光造影檢查計劃。滙豐 150 週年慈善計劃的撥款將視為上述期間的收入,以用作抵銷期間需要負擔的相應成本。The HSBC 150th Anniversary Charity Programme approved a sum of HK\$38.88 million to fund the "Breast Health for Life Free Mammography Screening Programme" from September 2016 to July 2022. The funding from the HSBC 150th Anniversary Charity Programme shall be recognised as income over the said period necessary to cover the related costs which they are intended to compensate.
- 研究資助包括來自香港輝瑞有限公司(「輝瑞」)對 Palbociclib 研究的撥款資助。撥款總數為 47 萬港元,輝瑞會按研究進度發放款項。The research grant mainly includes the grant received from Pfizer Corporation Hong Kong Limited ("Pfizer") for Palbociclib Study. The total amount of grant is HK\$0.47 million and Pfizer will release payment based on work progress.
- 香港中心及九龍中心的淋巴水腫測量及患者支援服務的收入為 59 萬港元,乳健檢查及測量收入則為 878 萬港元。In both Hong Kong Centre and Kowloon Centre, the income from lymphoedema assessment and patient support service were HK\$0.59 million, whereas the income from breast screening and assessment were HK\$8.78 million.
- 其他收入包括雜項收入、項目報名費和會員會費等。Other income includes sundry income, programme registration fee, and membership fee, etc.
- 此結餘主要包括 (1) 九龍中心自 2017 年 8 月落成後折舊共 1,087 萬港元;(2) 香港中心及九龍中心內的醫療儀器折舊共 199 萬港元;及 (3) 香港中心及九龍中心內的電腦軟件攤銷共 214 萬港元。This balance mainly includes (1) depreciation of Kowloon Centre: HK\$10.87 million after the completion of its construction in August 2017; (2) depreciation of medical equipment in Hong Kong Centre and Kowloon Centre: HK\$1.99 million, and (3) Amortisation of computer software in Hong Kong Centre and Kowloon Centre: HK\$2.14 million.
- 本年度盈餘將用於香港乳癌基金會的策劃、組織及服務發展。The surplus of the year will be used by the Hong Kong Breast Cancer Foundation Limited for the purpose of strategic, organisational and service development.

上述截至 2018 年 6 月 30 日的香港乳癌基金會年度財務摘要,經由黃龍德會計師事務所有限公司審核。於我們經審核的年度財務報告中發表的完整財務報表,可於香港乳癌基金會辦事處查閱。香港乳癌基金會的核數師已就該帳目提供審計報告。核數師報告為無保留意見的審計報告,其中不包含審計師在不出具保留意見的情況下以強調方式提出使用者注意的任何事項,亦不包含根據《公司條例》第 406(2)、407(2) 或 (3) 條作出的聲明。The above financial highlights for the year ending 30 June 2018 of the HKBCF have been audited by Patrick Wong C.P.A. Limited. The full financial statements published in our audited annual accounts are available at the office of the HKBCF. The Organisation's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

## 機構管治 CORPORATE GOVERNANCE

香港乳癌基金會有幸得到一班來自不同行業和領域的專業人士擔任顧問，而管治委員會和顧問理事會成員都以他們的智慧和盡責的態度，投入協助基金會的會務發展。管治委員會成員由顧問理事會每兩年在週年大會上選出。所有成員皆以義務性質服務。

The Hong Kong Breast Cancer Foundation (HKBCF) benefits from the counsel of professionals from all walks of life. Members of the Management Committee and Advisory Council are committed to assisting the HKBCF with their wisdom and due diligence. Management Committee members are elected from the Advisory Council every two years at the Annual General Meeting. All members serve on a voluntary basis.

### 名譽贊助人

陳肇始教授, JP

### Honorary Patron

Prof. Sophia Siu-chee CHAN, JP

### 贊助人

梁紹鴻博士

### Patron

Dr. Edwin LEONG

### 名譽會長

范徐麗泰女士, GBM, GBS, JP

### Honorary President

Mrs. Rita Lai-tai FAN HSU, GBM, GBS, JP

### 創會人

張淑儀醫生

### Founder

Dr. Polly CHEUNG

### 管治委員會

張淑儀醫生 (創會人)  
霍何綺華女士 (主席)  
陳姚慧兒女士 (公司秘書)  
何何月明女士 (副主席)  
熊維嘉醫生 (成員)  
關許建香女士 (副主席)  
劉李瑩瑩女士 (成員)  
李沛基醫生 (成員)  
麥黃小珍女士 (副主席)  
黃浪詩女士 (副主席, 發展)  
楊傑聖先生 (司庫)

### Management Committee

Dr. Polly CHEUNG (Founder)  
Mrs. Eliza FOK (Chairman)  
Mrs. April CHAN (Company Secretary)  
Mrs. Alice HO (Vice Chairman)  
Dr. Wai-ka HUNG (Member)  
Mrs. Virginia KWAN (Vice Chairman)  
Mrs. Josephine LAU (Member)  
Dr. Lawrence LI (Member)  
Mrs. Sandra MAK (Vice Chairman)  
Ms. Lorna WONG (Vice Chairman, Development)  
Mr. Jackson YEUNG (Treasurer)

### 顧問理事會

鄭茜女士  
蔡梁婉薇女士, BBS (前主席)  
鍾麗芳女士  
杜瑞敏女士  
何馬美域女士  
潘瑞芬女士  
譚贛蘭女士, GBS, JP  
黃振權醫生  
邱振中醫生

### Advisory Council

Ms. Sharon CHENG  
Mrs. Joanna CHOI, BBS (Former Chairman)  
Ms. Rebecca CHUNG  
Ms. Michelle DOO  
Mrs. Yvette HO  
Ms. Margaret POON  
Ms. Annie Kam-lan TAM, GBS, JP  
Dr. Chun-kuen WONG  
Dr. Chun-chung YAU

*All Management Committee Members serve on the Advisory Council*

所有管治委員會成員皆為顧問理事會成員

### 香港乳癌資料庫督導委員會

張淑儀醫生 (主席)  
陳英凝教授  
陳國璋醫生  
陳健慧醫生  
陳志梅醫生  
陳穎懷醫生  
陳永昌醫生  
張寬耀醫生  
趙穎欣醫生  
蔡浩強醫生  
左倩儀醫生  
蔡映媚律師  
關智鸞女士 (前主席)  
關永康醫生  
郭子熹醫生  
羅振基醫生  
梁念堅博士  
李沛基醫生  
吳廷英醫生  
宋崧醫生  
曾詠恆醫生  
謝文杰醫生  
蔣熊楚屏女士  
黃浪詩女士  
黃亭亭醫生  
邱振中醫生  
游子覺醫生  
楊明明教授  
徐仲鏌教授

### 財務顧問委員會

關許建香女士 (主席)  
張淑儀醫生  
霍何綺華女士  
關智鸞女士 (前主席)  
潘榮昌教授  
楊傑聖先生

### 名譽顧問

陳麗雲教授, JP  
陳英凝教授  
陳婉嫻女士, SBS, JP  
邱吳惠平女士  
蔡浩強醫生

### Breast Cancer Registry Steering Committee

Dr. Polly CHUENG (Chairman)  
Prof. Emily CHAN  
Dr. John CHAN  
Dr. Keeng-wai CHAN  
Dr. Miranda CHAN  
Dr. Sharon CHAN  
Dr. Terence CHAN  
Dr. Foon-yiu CHEUNG  
Dr. Joanne CHIU  
Dr. Peter CHOI  
Dr. Josette CHOR  
Ms. Yvonne CHUA  
Ms. Doris KWAN (Former Chairman)  
Dr. Wing-hong KWAN  
Dr. Carol KWOK  
Dr. Stephen LAW  
Dr. Simon LEUNG  
Dr. Lawrence LI  
Dr. Ting-ying NG  
Dr. Inda SOONG  
Dr. Janice TSANG  
Dr. Gary TSE  
Mrs. Cecilia TSEUNG  
Ms. Lorna WONG  
Dr. Ting-ting WONG  
Dr. Chun-chung YAU  
Dr. Tsz-kok YAU  
Prof. Winnie YEO  
Prof. Benny ZEE

### Finance Advisory Committee

Mrs. Virginia KWAN (Chairman)  
Dr. Polly CHEUNG  
Mrs. Eliza FOK  
Ms. Doris KWAN (Former Chairman)  
Prof. Patrick POON  
Mr. Jackson YEUNG

### Honorary Advisors

Prof. Cecilia CHAN, JP  
Prof. Emily CHAN  
Ms. Yuen-han CHAN, SBS, JP  
Mrs. Nancy CHIU  
Dr. Peter CHOI

左倩儀醫生  
高靜芝女士，SBS, JP  
關永康醫生  
林貝聿嘉教授，GBS, SBS, JP  
劉麥懿明女士，SBS, JP  
梁冬陽醫生  
Pauline MAGNUS 女士  
麥懿活醫生  
潘樂昌教授  
蕭孫郁標女士，BBS  
譚榮根博士，BBS, JP  
王長如女士  
余葉嘉莉女士  
袁家慧博士

#### 香港乳癌基金會大使

陳美齡博士  
陳寶珠女士  
廖碧兒女士  
琦琦女士  
薛家燕女士

#### 名譽法律顧問

蔡映媚律師，Wilkinson & Grist  
梁新春女士，梁鄧蔡律師事務所  
莊燕玲女士，肯尼狄律師行  
J.S. Gale & Co.

#### 乳癌支援中心委員會

何何月明女士（主席）  
鍾麗芳女士  
吳靄杏醫生  
曾綺玲女士  
袁家慧博士

#### 乳健中心顧問委員會

熊維嘉醫生（主席）  
張淑儀醫生  
鍾麗芳女士  
林漢城醫生  
林嘉齡醫生  
黃振權醫生  
楊傑聖先生

Dr. Josette CHOR  
Ms. Sophia KAO, SBS, JP  
Dr. Wing-hong KWAN  
Prof. Peggy LAM, GBS, SBS, JP  
Mrs. Alice LAU, SBS, JP  
Dr. Tung-yeung LEUNG  
Mrs. Pauline MAGNUS  
Dr. Yvonne MAK  
Prof. Patrick POON  
Mrs. Yvonne SIU SUN, BBS  
Dr. Wing-kun TAM, BBS, JP  
Ms. Annie WANG  
Mrs. Carrie YU  
Dr. Rhoda YUEN

#### HKBCF Ambassadors

Dr. Agnes Mi-ling CHAN  
Ms. Connie Po-chu CHAN  
Ms. Bernice LIU  
Ms. Qi Qi  
Ms. Nancy SIT

#### Honorary Legal Advisors

Ms. Yvonne CHUA, Wilkinson & Grist  
Ms. Pansy LEUNG, Pansy Leung Tang & Chua  
Ms. Christine TSANG, Kennedys  
J.S. Gale & Co.

#### Breast Cancer Support Centre Committee

Mrs. Alice HO (Chairman)  
Ms. Rebecca CHUNG  
Dr. Connie NG  
Ms. Louisa TSANG  
Dr. Rhoda YEUN

#### Breast Health Centre Advisory Committee

Dr. Wai-ka HUNG (Chairman)  
Dr. Polly CHEUNG  
Ms. Rebecca CHUNG  
Dr. Hon-shing LAM  
Dr. Tina LAM  
Dr. Chun-kuen WONG  
Mr. Jackson YEUNG



#### 人力資源及行政委員會

陳姚慧兒女士 (主席)  
朱學文先生  
黎鑑棠先生  
林鄭寶玲女士, BBS  
林亢威先生  
麥王麗瓊女士  
蕭慧雯女士

#### 資訊科技顧問委員會

陳記煊先生 (主席)  
李煥明博士  
任家明教授  
邱振中醫生

#### 九龍中心項目委員會

黃志明先生, JP (主席)  
黃浪詩女士  
楊傑聖先生

#### 公關及推廣委員會

麥黃小珍女士 (聯席主席)  
劉李瑩瑩女士 (聯席主席)  
陳姚慧兒女士  
張淑儀醫生 (當然委員)  
霍何綺華女士 (當然會員)  
何馬美域女士  
林鄭寶玲女士, BBS  
林鍾婉儀女士  
梁黃潔女士  
梁青心女士  
廖曼甄女士  
彭一心女士  
宋遠圖先生

#### 「乳健一生 - 免費乳健檢查計劃」項目委員會

熊維嘉醫生 (主席)  
張淑儀醫生  
鍾麗芳女士  
林漢城醫生  
林嘉齡醫生  
黃振權醫生  
楊傑聖先生

#### Human Resources & Administration Committee

Mrs. April CHAN (Chairman)  
Mr. Daniel CHU  
Mr. Kam-tong LAI  
Mrs. Justina LAM, BBS  
Mr. Weymond LAM  
Mrs. Rosanna MAK  
Ms. Doreen SIU

#### Information Technology Advisory Committee

Mr. Michael CHAN (Chairman)  
Dr. Wendy LEE  
Prof. Frank YAM  
Dr. Chun-chung YAU

#### Kowloon Centre Project Committee

Mr. Chi-ming WONG, JP (Chairman)  
Ms. Lorna WONG  
Mr. Jackson YEUNG

#### PR & Publicity Committee

Mrs. Sandra MAK (Co-Chair)  
Mrs. Josephine LAU (Co-Chair)  
Mrs. April CHAN  
Dr. Polly CHEUNG (Ex officio member)  
Mrs. Eliza Fok (Ex officio member)  
Mrs. Yvette HO  
Mrs. Justina LAM, BBS  
Mrs. Kathy LAM  
Mrs. Kit LEUNG  
Ms. Margaretta LEUNG  
Ms. Alice LIU  
Ms. Rita PANG  
Mr. Michael SOONG

#### “Breast Health for Life - Free Mammography Screening Programme” Project Committee

Dr. Wai-ka HUNG (Chairman)  
Dr. Polly CHEUNG  
Ms. Rebecca CHUNG  
Dr. Hon-shing LAM  
Dr. Tina LAM  
Dr. Chun-kuen WONG  
Mr. Jackson YEUNG

## 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

香港乳癌基金會是一間非牟利組織，主要靠捐款和贊助營運。我們有幸多年來遇上很多認同基金會理念的人士，支持我們透過教育、患者支援和研究及倡議去消除乳癌對本港社會的威脅。

基金會感謝所有在過去一年慷慨捐助的人士和機構。由於篇幅有限，未能盡錄所有捐款者的名字，但我們由衷感激每一位支持基金會的善長人翁。

As a non-profit organisation, the HKBCF relies mainly on the contributions of donors and sponsors. Over the years, we have been fortunate to meet many like-minded people who share the same vision of mitigating the threat of breast cancer to the local community through education, patient support as well as research and advocacy.

The HKBCF is grateful to all the individuals and organisations who generously donated to the HKBCF in the past year. Due to space limitation, we are unable to list below the names of all our donors but we extend our heartfelt thanks and appreciation to everyone who has contributed to our cause.

### 撥款機構 Funding Entities

香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

### 團體及個人捐贈額達 20,000 港元或以上 Organisations and individuals having donated HK\$20,000 or more in cash

#### 企業 / 團體 Corporations / Organisations

3-D Intimate Apparel Limited

Alpha Oncology Centre Ltd

American Eagle Outfitters

AMERICAN PHIL TEXTILES LIMITED

Amgen Asia Holding Ltd.

Archroma Hong Kong Pvt. Limited

Asahi Kasei Corporation Fibers & Textiles SBU

ASCENA RETAIL GROUP

Ashfield Healthcare Communications

ASIA HK MEDICAL DIAGNOSTIC CENTRE LIMITED

AstraZeneca Hong Kong Limited

A-World Consulting Ltd

Baikai (HK) Industrial Limited

BEMIS HONG KONG LIMITED

Best Pacific International Holdings Limited

Best Success Triumph Holdings Limited

Billion Rise

BOGART LINGERIE LTD.

BonLuxe (Asia) Limited

BRIGHT SUN CORP. LTD.

BRUNET INTERNATIONAL (HK) LTD

BURBERRY ASIA

Cathay Pacific Airways

Cerie International Ltd.

Chanel Hong Kong Limited

Chun Wo Development Holdings Ltd

CITIC Pacific Limited

CLP Holdings Limited

Cosmoprof. Asia Ltd

Crystal Martin (H.K.) Ltd.

CX Fly Pink

Diagnostix Group

Elite Power Development Limited

Embry Holdings Limited

Esprit Retail (HK) Ltd

Esquel Enterprises Limited

Estee Lauder (Hong Kong) Limited  
 EUROVET ASIA LIMITED (Interfilier Hong Kong)  
 Everart Ltd  
 FRUIT OF THE LOOM, INC.  
 G.M.P. INDUSTRIAL COMPANY LIMITED  
 General Electric  
 GOFRONT HOLDING LIMITED  
 Goldman Sachs Gives Annual Giving Fund  
 GUNZETAL LIMITED  
 HING MAN (LEE'S) CO., LTD  
 HK Bonding Fabric Co. Ltd  
 HK Women's Imaging  
 Hong Kong Intimate Apparel Industries' Association Limited  
 Hong Kong Baptist Hospital  
 Hong Kong Non-Woven Fabric Ind. Co. Limited  
 Hong Kong Sanatorium & Hospital Ltd.  
 Hong Kong Trail Racing Limited  
 Hop Field Dyeing Company Limited  
 Huawei International Co. Limited  
 Hui Kam Foundation Ltd  
 Hung Hon (4K) Ltd.  
 Hyosung International (HK) Limited  
 In memory of Louisa Lee  
 International Beauty & Health General Union Limited  
 Jacobson Medical (Hong Kong) Limited  
 Jewish Women's Association of Hong Kong Limited  
 Kambal Gallery  
 KAO (Hong Kong) Limited  
 Kennedys  
 L&A Lingerie Ltd.  
 Ladies' Recreation Club  
 Let's Pink  
 Living Realty Inc.  
 Luen Thai Holdings Ltd  
 Mackent Fabrics Co., Ltd  
 Mak Ming Tai  
 Mark and Spencer (Asia Pacific) Ltd  
 Mary Kay (Hong Kong) Limited  
 MAS Holdings (Pvt) Limited  
 MAST Industries (Far East) Ltd  
 MGF Sourcing LLC  
 Mrs Cow Limited  
 Mutual Concept Development Ltd  
 Nomura International (Hong Kong) Limited  
 Novartis Pharmaceuticals (HK) Ltd

PARAWIN INDUSTRIES LIMITED  
 Peninsula Merchandising Ltd  
 Pfizer Corporation Hong Kong Limited  
 Prudential Hong Kong Limited  
 Prym Intimates Group Limited  
 Pura Pharm Corporation Limited  
 Ralph Lauren Asia Pacific Ltd.  
 Regina Miracle International (Holdings) Ltd  
 Richemont Asia Pacific Limited  
 Roche Hong Kong Limited  
 Samsung Electronics HK Co. Ltd.  
 Sogo Hong Kong Co., Ltd  
 Stretchchline Holdings Limited  
 Stretchline (Hong Kong) Limited  
 Tangor Technology Limited  
 TEXCO HOOK & EYE TAPE LTD.  
 TGC Assets Limited  
 The American Club  
 THE AMY AND MICHAEL NG CHARITABLE TRUST  
 The Hong Kong and China Gas Company Limited  
 The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries  
 The Sai Kung Pink Ladies  
 Tianhai Lace Co. Ltd.  
 Top Form Brassiere Mfg. Co., Ltd  
 Tricor Service Ltd  
 UBS AG Hong Kong  
 Wacoal Hong Kong Co Ltd  
 WKK Medical Equipment Company Limited  
 Wong's Kong King (Holdings) Ltd  
 Yick Shun Industrial Company Limited  
 Yvonne Industrial Co. Ltd.  
 Zau Foundation  
 Zonta Club of the New Territories  
 獅子會  
 麥銘昌福音慈善基金

## 個人 Individuals

Acton Yip Chung Kin  
Chan April  
Chan Kwok Hei, Denny  
Chan Po King  
Chan Sze Man Catherine  
Ms. Chen Shu Ling Cindy  
Chong Siu Chung  
Dr. Chan Keeng Wai  
Dr. Cheung Suk Yee Polly  
Dr. Choi Catherine  
EL- ABD Hamed Hassan  
Mrs. Fok Eliza  
Ho Chi Cheong  
Ho Yuen Ching  
Kwok Sea Nga  
Leung Kit  
Leung Lim Kin Simon  
Leung Pik Yuk  
Liu Choi Lin  
Liu Man Yan Alice  
Lui Siu Cheung Keith  
Luk Oi Chun, Jannifer

Mak Mable Lok Sheung  
Man Lai Lee Rosanna  
Mrs. Kwan Virginia  
Riss Chow/Natalie Siu  
Shiu Barbara  
So Wai Yin Irene  
Thomas Yip Chung Lik  
Tong Mei Lin Hilda  
Tong Pak Chuen  
Velda Steel  
Wong Ling Ling  
Wong Pak Yuen  
Wong Tak Man Francis  
Yeung Anna Ann  
Yip Chung Yin  
Yip Kit Chuen  
Zen Wei Peu  
何志昌  
余妙儀  
侯炯  
麥慶潮

## 過去 8 年連續支持我們的團體及人士 (每年捐款 20,000 港元或以上) Long standing supporters who have given HK\$20,000 or more each year for 8 consecutive years

### 企業 / 團體 Corporations / Organisations

A-World Consulting Ltd  
BonLuxe (Asia) Limited  
CLP Holdings Limited  
Esquel Enterprises Ltd  
Estee Lauder (Hong Kong) Ltd  
Hong Kong Sanatorium & Hospital Ltd.  
KAO (Hong Kong) Limited  
Ladies' Recreation Club  
Mary Kay Hong Kong Limited  
Novartis Pharmaceuticals (HK) Ltd  
Pfizer Corporation Hong Kong Limited  
Roche Hong Kong Limited  
Wacoal Hong Kong Co Ltd  
Wong's Kong King (Holdings) Ltd

### 個人 Individuals

Dr. Cheung Suk Yee Polly  
Ms. Chen Shu Ling Cindy  
Mrs. Fok Eliza  
Mrs. Kwan Virginia



過去 5 年連續支持我們的團體及人士 (每年捐款 20,000 港元或以上)  
Long standing supporters who have given HK\$20,000 or more each year for  
5 consecutive years

企業 / 團體 Corporations / Organisations

Cathay Pacific Airways  
Jewish Women's Association of Hong Kong Limited  
Richemont Asia Pacific Limited  
The Sai Kung Pink Ladies

個人 Individuals

Dr. Choi Catherine  
Ho Yuen Ching  
Liu Choi Lin

過去 3 年連續支持我們的團體及人士 (每年捐款 20,000 港元或以上)  
Long standing supporters who have given HK\$20,000 or more each year for  
3 consecutive years

企業 / 團體 Corporations / Organisations

CITIC Pacific Limited  
CX Fly Pink  
Kennedys  
The Hong Kong and China Gas Company Limited  
UBS AG Hong Kong

個人 Individuals

Shiu Barbara  
Tong Mei Lin Hilda

名字按英文字母次序排列，所有捐款均用作發展香港乳癌基金會有限公司的服務及對抗乳癌的項目。香港乳癌基金會有限公司運作獨立自主，按我們的專業判斷及嚴格操守為準則營運，沒有也不會受贊助機構左右。

Names are listed in alphabetical order. All donations received are for the purpose of delivering our services and projects against breast cancer. Hong Kong Breast Cancer Foundation Limited has sole governance and our decisions are independent based on our professional judgements and integrity. No decision has been or will be affected by the sponsoring companies.



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

香港乳癌基金會總部  
Hong Kong Breast Cancer Foundation Headquarters

香港北角木星街9號永昇中心22樓 (港鐵炮台山站A出口)  
22/F, Jupiter Tower, 9 Jupiter Street, North Point, Hong Kong (Exit A, MTR Fortress Hill Station)  
乳健檢查熱線 Breast Screening Hotline: (852) 3143 7333  
乳癌支援服務 Patient Support Hotline: (852) 2525 6033

香港乳癌基金會賽馬會乳健中心(九龍)  
Hong Kong Breast Cancer Foundation Jockey Club Breast Health Centre (Kowloon)

香港九龍牛池灣龍翔道28號 (港鐵彩虹站C2出口)  
28 Lung Cheung Road, Ngau Chi Wan, Kowloon (Exit C2, MTR Choi Hung Station)  
乳健檢查熱線 Breast Screening Hotline: (852) 2597 3200  
乳癌支援服務 Patient Support Hotline: (852) 2597 3251



一般查詢 General Enquiry T+(852) 2525 6033 F+(852) 2525 6233 info@hkbcf.org www.hkbcf.org  
香港乳癌資料庫電郵查詢 Hong Kong Breast Cancer Registry Enquiry: hkbcrr@hkbcf.org